

Fact Sheet, February 2009



DEPARTMENT OF
TOXIC SUBSTANCES
CONTROL

*The mission of the
Department of Toxic
Substances Control is
to provide the
highest level of safety,
and to protect public
health and the
environment from
toxic harm.*



State of California



Cal/EPA

Plan de Acción para Eliminar Preliminar para el Propuesto Complejo de Deportes de Wasco Union High School está Disponible para Revisión y Comentario

(Período de Comentario Público: el 27 de febrero hasta el 30 de marzo de 2009)

Introducción

Wasco Union High School District (WUHSD) esta planeando un proyecto de expansión para Wasco Union High School localizada al Sudoeste de la intersección de Avenida Palma y Calle 5, Wasco, California (vea el mapa en la página 4). Durante una investigación medioambiental del Área de Complejo de Deportes, en la parte sudoeste del área de expansión descubrieron niveles elevados de pesticidas en la tierra. WUHSD ha presentado un Plan de Acción para Eliminar (RAW, por sus siglas en ingles) preliminar que propone actividades de limpieza para el sitio. El RAW preliminar está disponible para revisar en depósitos de información públicos. Una lista de estos depósitos se encuentra en la página 3 de este folleto. El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en ingles) es parte de la Agencia de Protección del Medioambiente de California. El DTSC supervisa investigaciones de tierra y agua subterránea en propuestos sitios escolares nuevos o crecientes y evalúa la propiedad de los posibles materiales peligrosos y la contaminación que puedan presentar un riesgo a niños escolares, el personal o facultad. Si encuentran contaminación el DTSC supervisa la limpieza de la propiedad.

Antecedente Histórico del Sitio

PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO

El DTSC esta aceptando comentarios públicos sobre un plan de limpieza para el Propuesto Complejo de Deportes de Wasco Union High School. El plan de limpieza se llama Plan de Acción para Eliminar Preliminar (RAW). El período para comentarios es de:

27 de febrero al 30 de marzo de 2009

Todos los comentarios deben ser recibidos y/o matasellados a no mas tardar a medianoche el 30 de marzo de 2009 y debe ser dirigido a Sra. Rana Georges, Gerente de Proyecto, Department of Toxic Substances Control, 5796 Corporate Avenue, Cypress, California 90630, (714) 484-5320, o correo electrónico RGeorges@dtsc.ca.gov.

**Para información sobre DTSC y este proyecto, por favor visite
nuestro Sitio Web: www.Envirostor.dtsc.ca.gov/public**

Para información en Español, llame a Jesús Cruz, sin cobro al 1 (866) 495-5651.



La mayoría de los 19 acres del propuesto Complejo de Deportes es tierra ociosa, mientras la parte noreste es usada como un campo atlético. Antes de 1985 porciones del sitio fueron usados como campo agrícola. La parte noreste del sitio ha sido usada por WUHSD como un campo atlético. Habían estructuras presentes en la porción noreste del sitio antes de 1956 hasta por lo menos 1967 y el en la porción suroeste del sitio de 1956 a 2008. La casa pequeña, un garaje y estructuras de cobertizo que estaban en la esquina al suroeste del sitio recientemente han sido derribados dejando sólo los cimientos.

Investigaciones Medioambientales

Basado en las investigaciones medioambientales que tomaron lugar mayo de 2008 y julio de 2008, el DTSC otorgó una aprobación parcial para 17.62 acres de los 19 acres que incluyó las áreas ociosas. Los resultados de la investigación tocante los acres restantes muestran que en la esquina suroeste del área del proyecto en la tierra a poca profundidad donde se ubicaban la casa pequeña y edificios existen los pesticidas organochlorine (OCP's). Las concentraciones máximas de las químicas de preocupación descubiertas en la tierra se encuentran en la tabla de metas de limpieza de la página 3.

Plan de Acción para Eliminar Preliminar

El RAW preliminar evalúa alternativas de limpieza e identifica recomendaciones alternativas sobre la propuesta acción para eliminar que prevendría o reduciría riesgos potenciales a la salud pública y el medioambiente. El RAW preliminar resume investigaciones anteriores y perfila las alternativas de limpieza disponibles. Las alternativas de limpieza son filtradas y evaluadas basadas en eficacia, capacidad para poner en práctica y costo.

Propuestas Opciones de Limpieza

Las siguiente cuatro opciones de limpieza de la tierra fueron consideradas para el sitio:

- Alternativa 1 – Ninguna Acción Adicional
- Alternativa 2 – Tratamiento por Degradación Biológico y/o Química
- Alternativa 3 – Mandos Institucionales y Contención Interna (Limitando)
- Alternativa 4 – Excavación y Disposición

Exterior

Recomendación de Limpieza del DTSC

El DTSC recomienda la Alternativa 4, Excavación y Disposición Exterior de Tierra Contaminada. Si ésta alternativa es aprobada, aproximadamente 408 yardas cúbicas de tierra contaminada serían excavadas del área donde estaba la casa. La tierra excavada sería almacenada en el sitio hasta que pueda ser cargada y transportado en camiones a una instalación apropiada de disposición exterior. La tierra de las áreas excavadas sería examinada para asegurar que los niveles de la tierra contaminada esta por debajo de la meta de acción de limpieza (RACG, por sus siglas en ingles). Después del retiro de la tierra contaminada con OCP se usaría tierra limpia para llenar las áreas excavadas.

Las propuestas RACG's para este proyecto están identificados en la tabla de la página 4.

El DTSC examinará y considerará comentarios recibidos durante el período de comentario público antes de tomar la decisión final de aprobar, enmendar, o negar la alternativa de limpieza recomendada.

Seguridad y Control de Polvo durante Limpieza de la Tierra

Equipo grande, como excavadoras y retroexcavadoras, serán usadas para excavar y almacenar la tierra contaminada. Camiones grandes para el remolque de tierra serán usados para transportar la tierra contaminada a las instalaciones de disposición exterior. Las siguientes acciones serán implementadas durante el proceso de limpieza para asegurar la seguridad pública y reducir el polvo:

- Instalación de cerco temporal para seguridad
- Conducir todos los vehículos a velocidades lentas mientras en la propiedad
- Rociar áreas de trabajo con agua limpia para controlar el polvo
- Asegurar camiones con tapas antes de salir del sitio y limpiar las llantas.
- Observar el aire en el sitio para asegurar que la cantidad de polvo se queda a niveles seguros

Acto de Calidad Ambiental de California

Aviso de Exención

Conforme al Acto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en ingles), el DTSC ha preparado un Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en ingles) para este proyecto. El NOE preliminar declara que esta acción de eliminación no tendrá impacto significativo al medioambiente. El NOE preliminar está disponible para revisión pública, junto con otros documentos de respaldo.

Paso Siguiente

Después de recibir evaluaciones y comentarios de la comunidad sobre las actividades propuestas en el RAW preliminar, el DTSC preparará una “Respuesta a Comentarios” cuando concluya el periodo de comentario público. Cualquier persona que someta comentarios en cuanto a las actividades de limpieza propuestas recibirá una copia de “Respuesta a Comentarios.” Además, una copia de “Respuesta a Comentarios” será colocada en los depósitos de información.

Se espera que la acción de eliminación empezará en abril de 2009, y tomará aproximadamente 5 días para completar. Después de que el proceso de limpieza este completo, Wasco Union High School District conducirá inspecciones de la tierra para confirmar que lograron las metas de limpieza y presentará un Reporte de Finalización de Acción para Eliminar al DTSC para revisión y aprobación.

Para Más Información

Por favor comuníquese con cualquiera de los siguientes si tiene alguna pregunta o preocupación en cuanto el RAW preliminar del Propuesto Complejo de Deportes de Wasco Union High School.

Dirija preguntas tocante el RAW Preliminar a: Sra. Rana Georges, Gerente de Proyecto de DTSC, (714) 484-5320 o correo electrónico: RGeorges@dtsc.ca.gov.

Dirija preguntas tocante el Proceso de Participación Pública a: Sr. Jesús Cruz, Especialista de Participación Pública de DTSC, sin costo al 1 (866) 495-5651 o (916) 255-3315 o por correo electrónico: JCruz@dtsc.ca.gov.

Dirija preguntas de parte de los medios de

comunicación a: Sra. Jeanne M. García, Oficial de Información Pública del DTSC, (818) 717-6573 o correo electrónico: JGarcia1@dtsc.ca.gov.

Donde Encontrar Documentos del Sitio

El RAW preliminar y otros documentos relacionados se encuentran en:

Wasco Union High School District
Attn: Sr. Martin Lonza
2100 7th St.
Wasco, CA 93280
(661) 758-8447

Kern County Library, Wasco Branch
1102 7th Street
Wasco, CA 93280
(661) 758-2114

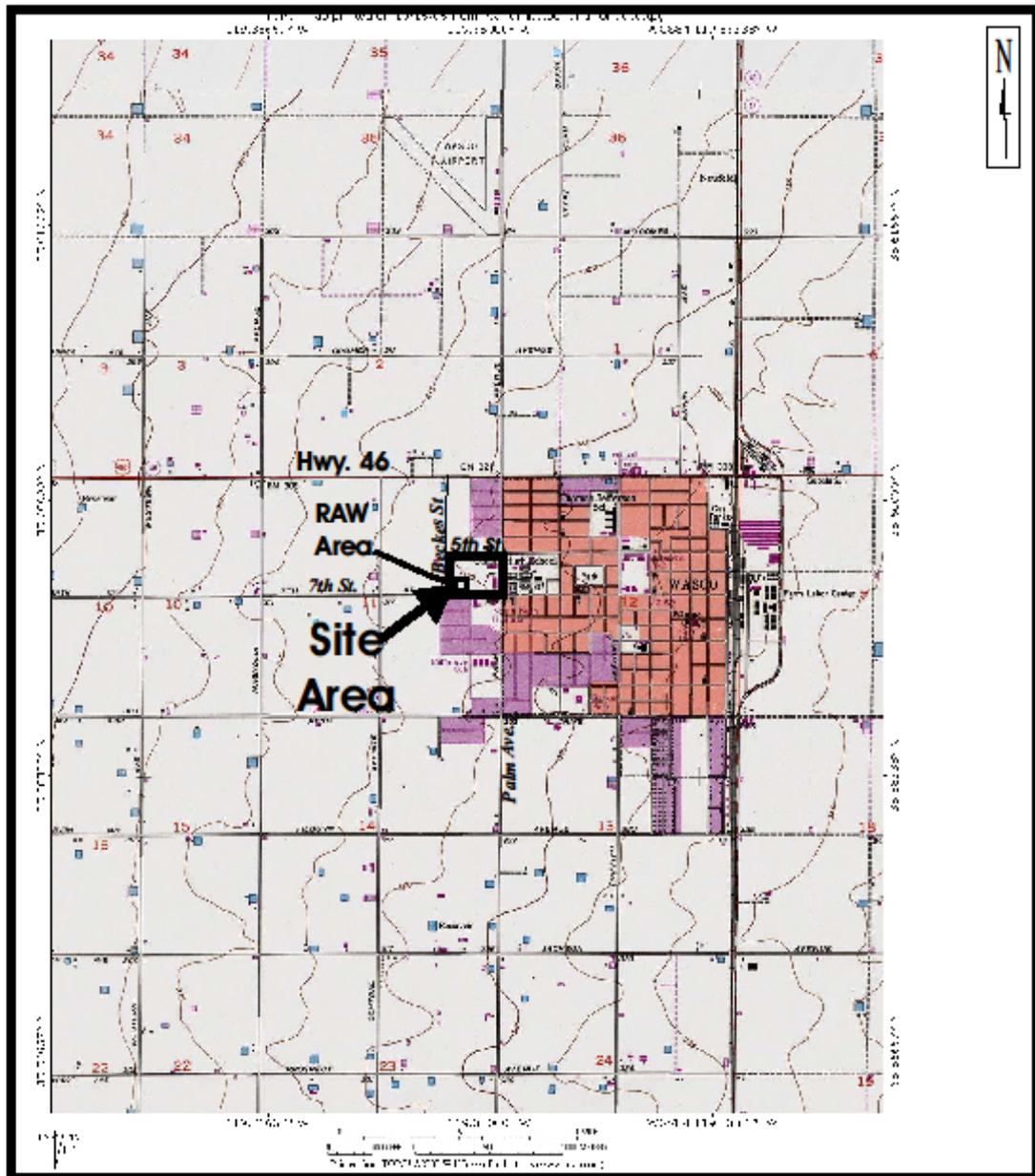
DTSC
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Para hacer una cita llame (916) 255-3693

Aviso para Personas con Problemas Auditivos

Usuarios de TDD pueden usar el Servicio de Relevé de California llamando al 1-888-877-5378, por favor pida hablar con el Sr. Jesús Cruz (916) 255-3315.

Proposed Cleanup Goals For COCs in Soil		
Chemical of Concern (COC)	Maximum On-site Concentration (ug/kg)	Proposed Removal Action Cleanup Goals (ug/kg)
Chlordane	1020	430
Dieldrin	4790	32
Toxaphene	448	430

Note: CG = Cleanup Goal concentration in ppb, ug/kg = parts per billion (ppb)



<p>SOILS ENGINEERING, INC. 4400 Yeager Way Bakersfield, CA 93313 (661) 831 - 5100</p> <p>DATE: 3/08 PROJECT: 12473</p>	<p>Wasco Union High School District SW Corner of 5th and Palm Wasco, CA</p> <hr/> <p>Location Map</p>	<p>PLATE</p> <p>1</p>
---	---	-------------------------------------